**Oyunun Adı : KLEOPATRA  
Yazar : William Shakespeare  
Türkçesi : Sebahattin EYÜBOĞLU  
  
  
  
KLEOPATRA  
Varım yoğum burada yazılı; küçük şeyler dışında,  
Altın, gümüş, mücevher olarak nem varsa  
Tam değeriyle gösterilmiştir hepsi.  
Seleucus nerede?  
( Seleucus girer )  
İşte hazineme bakan; sorun kendisine efendimiz,  
Başı üzerine yemin ederek söylesin  
Kendime hiçbir şey ayırmadığımı.  
(Seleucus bunun doğru olmadığını söyler )  
Bak Caesar, bak da gör, zafer nasıl  
Ardından sürüklüyor herkesi! Benim adamlarım  
Senin şimdi. Durum değişirse seninkiler benim olur.  
Bu Seleucus' un nankörlüğü kudurtuyor beni.  
Ah seni köle, parayla sevişenlere güvenmek!  
Gibi bir şeymiş demek sana güvenmek!  
Ne kaçıyorsun geri? Kaçarsın ya! ama bil ki,  
Kanat bile taksalar,yakalar oyarım o gözleri ben.  
Seni köle, seni yüreksiz kalleş, satılık köpek,  
Alçakların alçağı seni!   
Ah Caesar, ne acı yüzkarası bu ?  
Sen yücelerden inip beni görmeye gelmişsin,  
Sultanlığınla ben zavallıya zarar vermişsin,  
Kendi adamımsa, bunca ağır utançlarıma  
Bir utanç daha ekliyor hainliğiyle.  
Dile iyi yürekli Caesar, diyelim ki  
Bazı kadın süsleri ayırmışım kendime,  
Değersiz oyuncaklar. Ona buna hediye olarak  
Verebileceğimiz şeyler, ya da diyelim  
Livia'nın, Octavia'nın desteklerini kazanmak için  
Kendilerine sunmayı kurduğum  
Daha değerli birkaç hediye saklamışım bir yana.  
Bunu suç diye ele vermeye kalkmalı mıydı  
Ekmeğimi yemiş bir adam?  
( Seleucus'a )  
Git buradan, rica ederim; tutuşacak yoksa,  
Karabahtımın külleri içindeki öfkem.  
Bir insan olsan, acımazlık edemezdin bana.  
Dünya bilsin ki, biz en büyükler   
Başkalarının yaptıklarıyla kötüleniriz.  
Düştüğümüz zaman da bizim sırtımıza yüklenir  
Başkalarının sorumlulukları.  
Acınacak insanların bu yüzden.**